

28th April 2009/ 28 avril 2009

IOTC CIRCULAR 2009/13 ; CIRCULAIRE CTOI 2009/13

SUBJECT: REPORT OF VESSEL PRESUMED TO HAVE CARRIED OUT IUU FISHING IN THE IOTC AREA

IOTC Resolution 06/01 *On establishing a list of vessels presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing in the IOTC area* contains a list of the activities that constitute IUU fishing in the view of the Members.

The Secretariat has received the attached document from Tanzania (3 pages) that describes activities by a vessel that could be characterized as IUU fishing according to the Resolution 06/01.

I would like to invite you to review the attached document and provide any comments/information at your earliest convenience.

Yours sincerely,

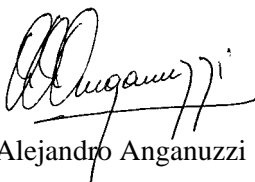
OBJET: DÉCLARATION DE NAVIRE SOUPÇONNÉ D'AVOIR CONDUIT DES OPÉRATION DE PÊCHE INN DANS LA ZONE DE COMPÉTENCE DE LA CTOI

La Résolution de la CTOI 06/01 *visant à l'établissement d'une liste de navires présumés avoir exercé des activités de pêche illégales, non réglementées et non déclarées dans la zone de compétence de la CTOI* expose une liste des activités que les membres considèrent comme participant de la pêche INN.

Le Secrétariat a reçu des documents de la Tanzanie (3 pages) qui décrivent les activités d'un navire qui peuvent être classées comme INN au titre de la résolution 06/01.

Merci de bien vouloir examiner les documents fournis par la Tanzanie et de me transmettre vos commentaires/informations aussitôt que possible.

Cordialement,



Alejandro Anganuzzi

Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments/ Pièces jointes

- Letter from Tanzania and photos/Lettre de la Tanzanie et photos

Distribution

IOTC Members: Australia, Belize, China, Eritrea, European Community, India, Indonesia, Iran, Japan, Kenya, Korea, Malaysia, Mauritius, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.

Party referred to:

IOTC Chairperson.

Cooperating non contracting parties: South Africa, Senegal, Uruguay.

Copy: Inter-American Tropical Tuna Commission

This message has been transmitted by email only/ Ce message a été transmis par courriel

THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
MINISTRY OF LIVESTOCK DEVELOPMENT AND FISHERIES

Telegram: "MIFUGO"
Telephone: +255-22-2861910

Fax: +255-22-2861908/2861905



Temeke Veterinary,
Mandela Road,
P.O. Box 9152,
DAR ES SALAAM

In reply please quote:

Ref. No. CKA 158/594/01

25th April, 2009

Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission
Victoria
Seychelles

Dear Mr. Anganuzzi,

In accordance with the IOTC Resolution 06/01 and IOTC Resolution 09/03, which is soon to supersede the former, we wish to inform you that the Tanzanian Authorities arrested a foreign fishing vessel on the 8th March, 2009, for fishing without a licence in the Tanzanian Exclusive Economic Zone. At the time that the vessel was boarded, it was found to have both fresh and frozen tuna and tuna-like species as well as fresh offals and other remains cut from fish on board. Either, the vessel had no flag hoisted; the radar was switched off; had no license or permit; no port of registration etc.

An investigation has been launched into the case and so far we have been **unable** to establish the name of the vessel, who the owner of the vessel is and where the vessel is registered.

The Captain and the Crew have so far been uncooperative and have not provided any information that would allow us to establish any of the above. In accordance with the criteria set out in the above-mentioned Resolutions, which defines Illegal, Unreported and Unregulated fishing activities, the vessel is suspected of having committed the following infractions:

- i. Do not record or report its catches made in the IOTC Area in accordance with IOTC reporting requirements, or make false reports;
- ii. Harvest tuna and tuna-like species in the waters under the jurisdiction of Tanzania without authorisation and/or infringe Tanzania's laws and regulations, and
- iii. Is without nationality and harvest tuna and tuna-like species in the IOTC Area.

With regards to the name of the vessel, we wish to advise you that multiple names have been found on the vessel; on the superstructure, lifesaving equipment, the Argos vessel monitoring system transponder and in documents found at various locations on the vessel. The name "**No. 68 Bu Young**" has been found embossed on the port and starboard bows as well as on the stern of the vessel and at the

upper part of the wheel house. At the three locations i.e. stern and bows, the name "**TAWARIO 1**" has been painted over the name "**BUYOUNG**"; we believe with intent to mask the embossed name. Attached for your reference, are photographs of the locations bearing the two names of the vessel.

Further to the two names found on the superstructure of the vessel, we also wish to inform you that the life-rings, the service record of one of the life-raft and other documents found onboard, bore the name "**No. 11 INSUNG**". Information gathered so far indicate that the IOTC Record of Authorised Vessels contain a vessel with the name "**No. 68 BUYOUNG**", with its previous name being "**No. 11 INSUNG**". This has an "International Call Sign" **HWLI**. Its flag State is Republic of Korea. The vessel No. 11 Insung is also found in the active list of IATTC bearing the same Call Sign **HWLI**. The photo appearing in the IATTC web site resembles the vessel that we apprehended.

The IOTC Record of Authorised Vessels also contains a vessel named "**TAWARIO 1**" whose Flag State is Oman with "Call Sign" **A4DH8**. The previous name of this vessel is "**Odine Malagasy**" and its ex-flag State was Madagascar. As you can appreciate, without the cooperation of the master of the vessel, without a hoisted flag or port of registration and without any authentic certificate of registration found on board the vessel, it is impossible for us to establish the true identity of the vessel and the owner. To-date the same haven't come out.

In light of these facts, and in accordance to the procedures laid out in the above-mentioned Resolutions, we request the IOTC Secretariat to assist us in finding the identity and the owner of the vessel by contacting the other IOTC member States or respective administrations of the above-named two countries, which according to available information may be possible flag State of the vessel. This will greatly enrich our Court Legal processes and help to bring the case to conclusion.

The assistance of the IOTC Secretariat in this respect will be highly appreciated.

Yours Sincerely,

G.F. Nanyaro
For: PERMANENT SECRETARY

//Attach.

**THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
MINISTRY OF LIVESTOCK DEVELOPMENT AND FISHERIES**

Telegram: "MIFUGO"
Telephone: +255-22-2861910

Fax: +255-22-2861908/2861905



Temeke Veterinary,
Mandela Road,
P.O. Box 9152,
DAR ES SALAAM

In reply please quote:

Ref. No. CKA 158/594/01

25 Avril 2009

Le Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
Victoria
Seychelles

Cher M. Anganuzzi,

Conformément à la Résolution de la CTOI 06/01 et à la Résolution 09/03 qui doit bientôt remplacer celle-là, nous souhaitons vous informer que les Autorités tanzaniennes ont arraisonné un navire de pêche étranger à la date du 8 mars 2009, au motif d'activité de pêche sans licence dans la Zone économique exclusive tanzanienne. Au moment de l'abordage, le navire avait à bord des thons et thonidés frais et surgelés, ainsi que des entrailles et autres restes de découpe de poisson à bord. Le navire n'avait pas de pavillon visible, le radar était déconnecté, le navire n'avait pas de permis ou de licence, pas de port d'attache...

Une enquête a été ouverte sur cette affaire et, pour le moment, nous n'avons pas pu établir le nom du navire, l'identité de son propriétaire ou le lieu où il est enregistré.

Le capitaine et l'équipage se sont montrés peu coopératifs et n'ont fourni aucune information qui nous aurait permis d'apporter une réponse à nos interrogations. Conformément aux critères établis dans les résolutions mentionnées ci-dessus, qui définissent les activités de pêche illicite, non déclarée, non réglementée, le navire est soupçonné d'avoir commis les infractions suivantes :

- i. Pas d'enregistrement ni de déclaration des captures réalisées dans la zone de compétence de la CTOI, en contravention des exigences de déclaration de la CTOI – ou fausses déclarations.
- ii. Pêche de thons et de thonidés dans les eaux sous juridiction de la Tanzanie sans autorisation et/ou infraction au droit et règlements tanzaniens.
- iii. Pas de pavillon et pratique de la pêche aux thons et thonidés dans la zone de compétence de la CTOI.

En ce qui concerne le nom du navire, nous signalons que nous en avons trouvé plusieurs en différents points du navire : sur la superstructure, les équipements de secours, le transpondeur ARGOS, et divers documents trouvés à bord.

Le nom « **No. 68 Bu Young** » fut trouvé gaufré sur les deux côtés de la proue, sur la poupe et sur la partie haute de la timonerie du navire. Sur la proue et la poupe, le

nom « **TAWARIO 1** » avait été peint par dessus le nom « **No. 68 Bu Young** », dans le but, selon nous, de masquer le nom gaufré. Vous trouverez ci-jointes des photographies montrant les endroits du navires portant ces deux noms.

En plus des deux noms trouvés sur les structures extérieures du navire, nous avons également trouvé le nom « **No. 11 INSUNG** » sur les bouées de sauvetage, sur le carnet de maintenance d'un des canots de sauvetage et sur divers documents trouvés à bord.

Les informations recueillies à ce jour indiquent qu'il existe un navire inscrit au Registre CTOI des navires autorisés sous le nom « **No. 68 BU YOUNG** », dont le nom précédent est « **No. 11 INSUNG** ». Ce navire a pour indicatif radio « **HLWI** » et pour pavillon « République de Corée ». Le navire « **No. 11 INSUNG** » est également présent sur la liste des navires en activité de l'IATTC avec le même indicatif radio « **HLWI** ». La photographie présente sur le site de l'IATTC ressemble au navire que nous avons arraisonné.

Le Registre CTOI des navires autorisés contient également un navire nommé « **TAWARIO 1** » dont le pavillon est « Oman » et l'indicatif radio « **A4DH8** ». Les nom et pavillon précédents de ce navire sont « **Odine Malagasy** » et « Madagascar ».

Comme vous pouvez l'imaginer, sans la coopération du capitaine du navire, sans pavillon ou port d'attache et sans certificat d'enregistrement authentique à bord du navire, il nous est impossible d'établir l'identité du navire et du propriétaire, qui ne s'est toujours pas manifesté.

À la lumière de ces faits et conformément aux procédures établies par les résolutions mentionnées plus haut, nous demandons au Secrétariat de nous aider à déterminer l'identité et le propriétaire du navire en contactant les autres États membres de la CTOI ou les administrations respectives des deux pays mentionnés plus haut dont le navire, selon les informations disponibles, pourraient battre le pavillon. Cela aiderait grandement notre procédure légale et permettrait de mettre un terme à cette affaire.

Nous apprécierions grandement toute aide que le Secrétariat pourrait nous apporter.

Cordialement,

G.F. Nanyaro
Pour le Secrétaire permanent

//Pièces joints

TAKAWATI

高野



TAYYARID 1

早 島

NEI

SB

88

利

